

EKSAMEN

Emnekode: SFF10106000	Emne: Fransk språk og kommunikasjon
Dato: 5. mai 2009	Eksamenstid: kl 1200..... til kl ...1600
Hjelpemidler: Ingen	Faglærer: E. Bergsland
<p>Eksamensoppgaven: Oppgavesettet består av 4... sider inklusiv denne forsiden. Kontroller at oppgaven er komplett før du begynner å besvare spørsmålene.</p> <p><i>Alle oppgavene skal besvares.</i> Ingen hjelpemidler tillatt.</p>	
Sensurdato: 26. mai 2009 _____ Karakterene er tilgjengelige for studenter på studentweb senest dagen etter oppgitt sensurfrist. Følg instruksjoner gitt på: http://www.hiof.no/index.php?ID=7027	

HØGSKOLEN I ØSTFOLD

FRANSK ÅRSSTUDIUM FRANSK I LÆRERUTDANNINGEN

EKSAMEN: SFF10106000 Fransk språk og kommunikasjon

Dato: 5. mai 2009

Tid: 12.00 – 16.00

Ingen hjelpemidler tillatt./Aucune aide n'est autorisée.

Alle spørsmål skal besvares./Il faut répondre à toutes les questions.

Utfyllingsoppgavene kan gjøres direkte på oppgavearket, som leveres inn sammen med resten av besvarelsen. Husk å påføre kandidatnummer.

Les questions à trous peuvent être complétées sur l'original et remises avec les réponses écrites sur feuilles séparées. N'oubliez pas d'inscrire votre numéro de candidat(e).

- 1) Lisez ce texte et mettez les verbes au passé (imparfait, passé composé, plus-que-parfait)./ Les teksten nedenfor og sett verbene i fortid:**

Il fait nuit. Monsieur Ledoux est en train de dormir. La fenêtre de sa chambre est ouverte car il fait chaud. Un homme passe par la fenêtre, entre dans la chambre, la traverse. Il va dans la cuisine. Il prend un poulet dans le frigo, ouvre une bouteille de vin et mange. Il retourne dans la chambre et sort par la fenêtre. Monsieur Ledoux se réveille. Il a soif. Il va boire un verre d'eau dans la cuisine. Il voit que le frigo est ouvert. Sur la table il voit un demi-poulet et une bouteille de vin ouverte. Il regarde partout. On ne lui a rien pris. Il téléphone à la police et raconte son histoire.

- 2) Expliquez brièvement, en français ou en norvégien, votre choix de temps verbal et votre choix de verbes auxiliaires dans le texte ci-dessus. /Forklar kort, på norsk eller fransk, ditt valg av verbtider og av hjelpeverb i teksten ovenfor.**

3) Complétez le dialogue suivant en choisissant le pronom complément convenable (lui, le, la, l'). /Fyll ut dialogen nedenfor med riktig personlig pronomen (lui, le, la, l'):

– Est-ce que tu as répondu à ta grand-mère?

Oui, je.....ai répondu; je.....ai écrit une longue lettre et je.....ai postée avant-hier.

Et demain, c'est l'anniversaire de ta soeur, est-ce que tuas acheté quelque chose?

Non, pas encore; elle veut le concerto de Ravel et je ne...ai pas trouvé.

Alors, qu'est-ce que tu vas.....acheter?

Je vais..... acheter un autre disque, et jeapporterai demain.

4) Lisez ce petit dialogue et expliquez les actes de parole qui sont employés ici. Les dialogen nedenfor, og forklar hvilke språkhandlinger som brukes.

Vous avez passé l'après-midi chez des amis.

Vous: Bon, eh bien, je vous dis au revoir. Je vais rentrer chez moi.

Votre ami: Mais non. Tu vas rester dîner avec nous.

Vous: Non, merci, c'est très gentil, mais je ne veux pas vous déranger. Et puis, vous êtes déjà quatre.

Sa femme: Tu es ridicule. On a un très gros poulet. Il y a assez à manger pour cinq. Vraiment. J'insiste.

Vous: Bon, alors, j'accepte.

5) Voici une petite situation. Imaginez le dialogue en français. /Lag en dialog som passer til situasjonen som er beskrevet nedenfor. Skriv dialogen på fransk.

Vous sortez du théâtre avec des amis. Vous voulez rentrer chez vous à pied. Ils veulent vous raccompagner. Ils sont déjà cinq. Ils ont une grosse voiture.

6) **Faites une traduction en français de ce petit texte. /Oversett teksten nedenfor til fransk:**

- Hva skal vi spise i kveld?
- Jeg vil ikke ha fisk. Jeg vil gjerne ha kylling eller en god biff.
- Biff er for dyrt, men kylling er bra.
- Vi må ha noen grønnsaker også. Vil du ha tomatsalat eller gulrøtter?
- Jeg liker ikke gulrøtter. Jeg foretrekker tomatsalat.
- Greit. Da lager vi tomatsalat. Vi må kjøpe brød også.
- Hva vil du drikke til?
- Jeg tar gjerne et glass rødvin, hvis du har. Hvis ikke, drikker jeg vann.

7) **Vous entrez dans une agence immobilière. Vous posez des questions à propos d'une maison à madame Duval qui vous répond. /Du kommer inn til en eiendomsmegler og stiller spørsmål om et hus til Mme Duval, som svarer på dine spørsmål.**

Vous:

Mme Duval: Elle est située au bout d'une petite rue.

Vous:

Mme Duval: Oui, le quartier est calme.

Vous:

Mme Duval: Elle donne sur la petite rue.

Vous:

Mme Duval: Oui, il y a un joli petit jardin, derrière la maison.

Vous:

Mme Duval: Je pense qu'elle fait environ 70 m².

Vous:

Mme Duval: Elle est en assez bon état, mais il faut certainement refaire les peintures.

Vous:

Mme Duval: Non, la cuisine n'est pas équipée, vous pouvez installer vos propres appareils.

Vous:

Mme Duval: Le loyer est de 885 euros par mois.